

**Virginia LECOMTE**

**TRADUCTORA**  
español e inglés al francés



N° SIRET: 515 174 019 00015

Francesa nativa

Nacida el 1 de abril de 1984

Móvil: +33 (0)6 22 25 13 83

Correo electrónico 1: [virginie.lecomte@mlv-traductions.com](mailto:virginie.lecomte@mlv-traductions.com)

Correo electrónico 2: [lecomte.virginia@free.fr](mailto:lecomte.virginia@free.fr)

Sitio Internet: [www.mlv-traductions.com](http://www.mlv-traductions.com)

### **Formación académica**

---

2009: **Master de Traducción** (Notable), Universidad de Marne-la-Vallée (Francia)

- Tesina y glosario (francés-español) sobre la encuadernación de arte
- Glosario (inglés-francés) sobre el Año Polar Internacional 2007-2008
- Glosario (español-francés) sobre la arquitectura de Zamora

2007: **Licenciatura Lenguas Extranjeras Aplicadas opción Traducción**  
(Sobresaliente), Universidad de Alicante (España)

2006: **Licenciatura Lengua, Literatura y Civilización Españolas**, Universidad de Marne-la-Vallée (Francia)

2002: Bachillerato Literario

### **Experiencias profesionales**

---

Desde septiembre 2009: Traductora independiente

Febrero a junio 2009: 3MWE (grupo de traductores independientes) en Campan (Francia).  
Tareas: traducción, control de calidad, gestión de proyecto

Octubre 2007 a enero 2009: Ayudante en la biblioteca universitaria de Marne-la-Vallée (Francia)

Julio a septiembre 2007: Activation (agencia de traducción) en Serris (Francia).  
Tareas: traducción, control de calidad, tareas comerciales

Traducciones voluntarias (asociaciones religiosas, asociaciones de campesinos)

### **Estancias en el extranjero**

---

2006-2007: Estancia de 1 año en Alicante (España) con el programa Erasmus.

Otros viajes: Granada, Barcelona, Valencia, San-Sebastián, Murcia (España)  
Aberdeen (Escocia); Praga (República Checa)

### **Idiomas**

---

Francés: lengua materna

Español: bilingüe

Inglés: excelente comprensión

## **Ambitos de especialización**

---

### **Traducción literaria y editorial**

literatura moderna, novelas, obras de teatro, recetas de cocina, guías turísticas, libros de arte, cultura y ocios, religión.

### **Traducción técnica**

agricultura, enología y viticultura, medio ambiente y desarrollo sostenible, gastronomía, textil y moda, cosmética, arquitectura, turismo, publicidad.

### **Traducción jurídica**

contratos, documentos administrativos, CV, cartas de presentación.

### **Traducción audiovisual**

Subtítulos (Subtitle Workshop), guiones.

## **Programas informáticos y herramientas de trabajo**

---

Windows XP (Word, Powerpoint, Excel, Adobe Acrobat)

Programas de TAO: Trados 6.5, Systran, Dragon (software de reconocimiento de voz)

Sitios Internet: Wordreference, Proz (miembro), IATE, Le Grand Dictionnaire Terminologique

Obras de referencia: Diccionario técnico español-francés de H. Mink, Le Bon Usage de Grévisse

## **Intereses**

---

Viajar

Bailar (salsa, flamenco)

Literatura y cultura españolas y latinoamericanas

Cine